



N° 45

S'Apresse

MARS 2024

La
Mars 2024

FRANCO-PHONIE

à Sainte Anne
Beyrouth



A la découverte de 5 pays francophones



FRANCE



CANADA



BELGIQUE

MADAGASCAR



TAHITI

PAGE 3



CP A

Au petit-déjeuner

libanais et français.



Bonjour!

PAGE 4

CP B

Expressions françaises.

Ex: Je donne ma langue au chat...

DONNER SA LANGUE AU CHAT



PAGE 5

CE 1 et CE2

Au théâtre en présence des parents

PAGE 6-7

CM1

Ambassadrices en herbe (thème: Les jeux olympiques et paralympiques)



PAGE 8

CM2

Poètes en herbe.

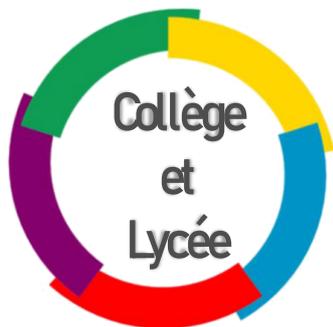
PAGE 9



FRANCO-PHONIE

P1

FRANCOPHONIE



Collège
et
Lycée



Un Festival d'Art et de Culture !

6e A-B	Art de déclamer un texte	<u>P. 10</u>
5e A-B	Café littéraire autour de Molière	
4e A	La Révolution française	<u>P. 11</u>
4e B	Commedia dell'arte	
3e A	Tiji série animée francophone	
3e B	Morale des contes de fées	
S1 A	Monopoly (littérature française à travers les siècles)	<u>P. 12-15</u>
S1 B	Présentation du 18 ^e siècle	
S2	Chanson (relation prof/élève) + présentation des métiers	
SE	Subtilités linguistiques : Franbanais (quiz : Traduisez en arabe/ français)	
SV-SG	Progrès scientifique à travers les siècles + rallye culture	
LH	Présentation du 19e siècle : déguisement – culture – littérature	



« La langue est belle avec des mots superbes » - Yves Duteil

A la découverte de 5 pays francophones

Le 22 mars, s'inspirant de cette belle chanson, les enfants de la Maternelle ont célébré la francophonie et découvert cinq pays francophones, à travers un ensemble d'activités éducatives, culinaires, artistiques, ludiques et sportives.

D'abord, dans les salles de classe, ils ont regardé, ébahis, des petits documentaires adaptés à leur âge et parcouru un agréable voyage virtuel en France, au Canada, en Belgique, à Madagascar et à Tahiti. Leur curiosité éveillée, ils ont posé des questions sur les coutumes, les spécialités, les monuments, le climat et même tous les êtres vivants de chaque pays.

Ensuite, ils se sont rendus à la salle de motricité, transformée en musée !

Là, dans les coins de cette salle, les cinq pays ont été représentés et nos enfants ont pu récapituler tout ce qu'ils avaient vu, entendu et appris. Fatigués après ce long voyage, ils ont eu le plaisir de se régaler avec du pain au chocolat, des gaufres et bien d'autres délices.

Avec eux, nous avons vécu une journée ouverte sur la diversité et la richesse des pays francophones.

Vive la francophonie qui harmonise les différences et en fait une richesse !



Pour voir la vidéo cliquer sur la photo



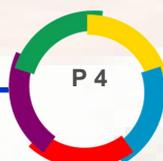
Mme Mira
RDC



Activité culinaire au CPA

Dans le cadre de la célébration de la langue française au Cycle II, l'art culinaire fut au rendez-vous.

Le 26 mars, nos petits apprentis cuisiniers de la classe de CP A, répartis en deux groupes, leurs tabliers bien noués, ont dressé chacun leur table de petit déjeuner. « Un bon libanais traditionnel, un autre français bien copieux » les attendait impatiemment. En premier lieu ensemble, ils avaient appris le vocabulaire spécifique du service de table et des aliments relatifs à chacun de ses repas matinaux. En second lieu, ils avaient préparé leurs affiches de couleurs vives qui présentaient les différents ingrédients accompagnés de boissons chaudes et de jus d'orange. Invités à la BCD par leurs camarades, les élèves de CE1 eurent l'eau à la bouche rien qu'à sentir les bonnes odeurs qui se dégageaient des bols de pois chiches, de fèves arrosées d'huile d'olives et du plat de labné garni de bons légumes frais. Les croissants croustillants, la baguette flûte et la Viennoise bien entourée du bon fromage de chèvre avaient l'air alléchant. Avant de passer à table et de mordre à pleines dents à la bonne nourriture variée et saine, des jeux ludiques ont égayé l'assemblée et renforcé le langage de nos écoliers francophones.



POURQUOI DIT-ON

avoir une
mémoire
d'éléphant ?



Projet du CP B à l'occasion du mois de la francophonie présenté à la classe de CE 1

En classe, les élèves de CP B ont découvert les expressions idiomatiques françaises et choisi chacun leur expression préférée. Dans un deuxième temps, chaque élève a recopié sur une feuille son expression avant de la représenter sous forme de dessin.

C'était une activité très intéressante à réaliser et riche en connaissance puisque l'élève a appris non seulement son expression mais également celle de ses camarades. Ceci prouve que les élèves sont motivés et curieux d'enrichir leur vocabulaire en français. Nous avons remarqué que les enfants continuent à utiliser à bon escient et dans la vie courante, les expressions idiomatiques françaises apprises. Le transfert et la mobilisation des connaissances est primordial pour donner sens aux apprentissages.

Les élèves de la CP B ont également chanté « La Seine » et « Toi + Moi » avant de donner la parole aux CE1 pour un échange captivant sur ce qu'ils ont retenu.

Mlle Laetitia Sadier
enseignante de français en CP B



« Laisse la vie te faire ce que le printemps fait aux fleurs »

Fêtes du cycle II



S'épanouissant avec les premières brises de fraîcheur nos petits et petites fleurs des classes du cycle II ont semé la joie dans le cœur de leurs parents !

Le jeudi 21 mars, au théâtre de l'école, ils ont célébré la Francophonie, accueilli la saison printanière et fêté leurs mamans.

La matinée a débuté avec les élèves de **CE1**, qui, après maintes répétitions, étaient prêts pour présenter leurs performances. Des saynètes bilingues ont mérité les applaudissements du public. En langue française, « **Marwan fou de Foot** » a mis en valeur l'importance du Sport dans la vie de chaque écolier et écolière tout en pointant du doigt les enfants porteurs d'handicap qui, néanmoins, participent aux jeux sportifs et ont désormais leur place dans la société. « **Aidons Autrui** » en langue maternelle portait un beau message. Vivre un acte de charité durant la période du jeûne en pensant aux enfants orphelins est la preuve vivante d'un monde meilleur !

L'anglais, lui, a séduit l'assemblée. « Hello Spring and Spring is here » des chansons au rythme enjoué ont fait

éclore les premiers bourgeons du Printemps ! Ensuite, des expressions françaises traduites en arabe ont fait rire aux éclats les papas et les mamans avant de clôturer la fête par un bouquet de chants mélodieux.

Les élèves du **CE2** portant des habits traditionnels, tarbouch rouges et gilets folkloriques, leurs tambourins à la main, ont démarré par une note joviale en interprétant un **Zajal** aussi poétique que populaire !

« Sauver notre patrimoine naturel et garder vertes nos forêts » était le thème culminant de la saynète française précédée par un Power Point autour des causes et préventions des incendies qui a mis en valeur les talents cachés de nos apprenants. Des **dances** entraînantes ont égayé l'ambiance, un poème valorisant la Nature a été récité avec véhémence. En plus, la belle **musique « Bolero »** a pris vie avec la clarinette, les triangles, les cymbales et le tambourin des enfants doués !

Enfin, emporté par la vivacité des chansons joyeuses et pleines d'entrain, les applaudissements des parents ont fusés de partout.

Fêtes du cycle II



« Enseigner une langue c'est proposer un voyage, l'apprendre c'est partir ... »

Norbert Kalfon



« Ambassadeurs et Ambassadrices, en herbe ! »

Ce projet, proposé par l'AEFE, a permis à nos élèves francophones d'embarquer dans un voyage au-delà de leurs frontières natales et d'aller vers « les Jeux Olympiques et Paralympiques » qui se dérouleront, cet été, à Paris.

Les élèves de **CMI**, ont choisi de relever ce défi et d'entreprendre ce beau voyage qui a commencé par un décollage vers le passé. C'est à Athènes, en 1896, au cœur du pays originel des Jeux Olympiques de l'Antiquité, que les jeux de la première Olympiade avaient pris naissance. C'est en atterrissant à Rome en 1960 que le jeu paralympique s'est tenu, pour la première fois, puis, allant d'une escale à l'autre, leurs vols les ont amenés à la grande manifestation sportive de l'année 2023-2024.

Quatre de nos élèves ont été sélectionnées candidates pour participer à ce tournoi d'éloquence. Echafaudant leur labour sur les trois piliers fondamentaux des Jeux Olympiques : l'excellence, l'amitié et le respect pour un monde meilleur, elles ont préparé leur débat sur l'inclusion des handicapés sportifs dans les Jeux Olympiques ainsi que la participation d'un plus grand nombre de femmes...

L'entraînement étant le secret pour y parvenir, un long travail de dynamique orale, partagée entre leurs propres expériences personnelles et leurs bagages riches en connaissances, a anticipé leur première présentation d'établissement. C'est devant un jury scolaire que, le vendredi 15 mars, se sont débattues Céline Fawaz et Léa Baydoun contre Gia Itani et Reine El Sayed. Fond et forme se sont épousés exposant le point de

vue de chacune des quatre fillettes. Se basant sur leur attitude « Ethos », sur leur émotionnel « Pathos » et surtout sur leur argumentation convaincante « Lagos » le triomphe, aussi difficile soit-il, fut remporté par le collectif Gia Itani et Reine El Sayed. ...

Se rendant le mardi 19 mars à l'« International College », lors de la Zone Finale, nos jeunes apprenantes se sont distinguées par leur prestance, leur rhétorique délibérée et leur aisance à s'exprimer en bilingue devant un jury de haute qualité, qui leur a valu un coup de cœur bien mérité. Cette matinée, fructueuse en échanges et rencontres, a enrichi les acquisitions, élargi les horizons et donné confiance à nos écolières.





Poètes en herbe

Le vendredi 22 mars, la classe de **CM2** a réalisé une activité artistique, dans le cadre de la célébration de la Francophonie. L'objectif principal de cette activité était de sensibiliser les élèves à la richesse de la langue française à travers la poésie, tout en célébrant l'arrivée du printemps : « *Vivre dans le printemps, c'est être toujours rayonnant, lumineux, expressif, c'est faire jaillir de soi la vie pour pouvoir enfin arroser, abreuver, fertiliser toutes les créatures.* » Les élèves ont été guidés dans l'exploration des thématiques du printemps, de la nature, des couleurs et des sentiments associés à cette saison.

Suite à un travail individuel et en groupe, pour acquérir la technique des rimes et des strophes, les élèves ont produit des poèmes originaux. Après quoi ils se sont exercés à la déclamation et la mise en scène, pour la présentation finale.

Cette activité a été une expérience enrichissante pour les élèves qui ont développé leurs compétences en langue française, en poésie et en expression orale. De plus, cela a renforcé leur sens de créativité, de collaboration et la confiance en soi.

En conclusion, l'activité poétique pour la Francophonie a été un succès, mettant en valeur le talent et l'engagement des élèves de CM2.



la francophonie au Collège

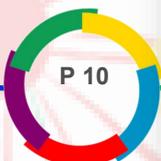
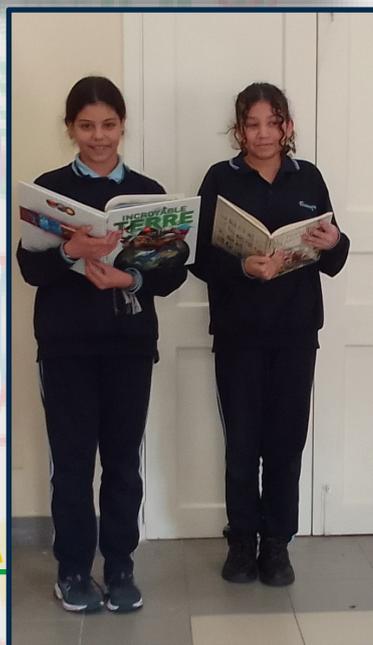
Une belle finale avec les 6^{ème}, 5^{ème}

Les collégiens de la classe de 6^e ont participé à **un concours de lecture à voix haute** sur le thème du “Vivant”, inspiré de la Grande Librairie, réalisé en France. Après quelques semaines de préparation durant lesquelles les élèves ont fait leur choix du texte à lire au CDI, entre documentaires et fictions, l'activité a été finalisée par la prestation de 12 élèves. Sélectionnés, ces jeunes orateurs ont lu avec verve devant un jury qui a finalement fait gagner les quatre meilleurs lecteurs. Karim Abou Hjeily, Ali EL Haj, Céléna Ahmad et Siba Hammoud.

Quant aux élèves de la classe de 5^e, comme ils travaillaient au programme, « L'avare » de Molière, un café littéraire a été mis en place. Il comportait quatre activités, en premier, la biographie de Molière qui a été présentée sous forme d'un Power Point. Ensuite, des scènes de l'Avare qui ont été interprétées par les élèves. Puis, un groupe a présenté les différents genres de comique employés par Molière dans son théâtre. Enfin, une comparaison a été faite entre le théâtre du grand Classique Molière et celui du dramaturge Contemporain libanais Georges Khabbaz.

En joignant l'utile à l'agréable, les élèves de la 6^e et de la 5^e ont étoffé leur apprentissage tout en s'amusant et en nous promettant de nouvelles idées pour l'année prochaine !

*Mme Nidal Akl
Prof de français*



la francophonie au Collège

Lors des récentes célébrations de la Journée de la Francophonie, les élèves de 3^{ème} et 4^{ème} année ont fait preuve d'un talent exceptionnel qui a su captiver l'attention de tous. Dans une salle animée, ils ont monté quatre kiosques, chacun offrant une proposition unique et singulière.

Les élèves de 4^{ème} A ont choisi de plonger au cœur de l'Histoire, revisitant avec minutie les moments clés de la Révolution Française, depuis la Prise de la Bastille, jusqu'au serment prêté au Jeu de Paume. En passant devant leur stand, les visiteurs ont eu le privilège d'échanger avec des figures emblématiques telles que Marie Antoinette, Louis XVI, Victor Hugo, et même de croiser Gavroche, en personne !

Pendant ce temps, la classe de 4^{ème} B a ébloui le public avec une performance théâtrale inspirée de la Commedia dell'ARTE. Entre danses, improvisations et une multitude de masques de bouffon, ce groupe d'artistes en herbe a su capter l'attention de chacun ! Vous auriez été charmés par les amours tumultueuses de Colombine et Pantalone, avec Arlequin, en embuscade, bien sûr !

De leur côté, les élèves de 3^{ème} A ont éveillé nos souvenirs d'enfance en présentant des dessins animés qui ont marqué toute une génération. Se glissant dans la peau de leurs héros préférés, ils ont recréé l'atmosphère chaleureuse des matinées télévisuelles d'antan, invitant chaque spectateur à se replonger dans la magie de TiJi, aux côtés de Sam-Sam, Tom-Tom et Nana, ou encore des Malheurs de Sophie !

Enfin, les élèves de 3^{ème} B nous ont transportés dans l'univers captivant des contes merveilleux, empreints de magie et de féerie. À partir du fameux « Il était une fois », le public a été ensorcelé par les récits du Petit Chaperon Rouge, du loup, de Cendrillon et de la Belle au Bois Dormant. Ils ont même eu l'audace de dévoiler les secrets cachés derrière ces contes, en apparence inoffensifs !

Melle Lyne Mahfouz
Prof de français





Un Festival d'Art et de Culture !

Dans un tourbillon de créativité et de passion, la communauté éducative de Sainte-Anne a décidé de célébrer la Francophonie à travers un festival d'art et de culture unique, orchestré par nos élèves. En vue de mettre en scène la diversité linguistique et culturelle, nos classes et nos couloirs furent illuminés avec une profusion de talents et d'éclats francophones.

Parce qu'à Sainte-Anne l'élève doit être le premier acteur de son apprentissage ; parce que nous croyons à la pédagogie actionnelle ; nous avons décidé de profiter du mois de la Francophonie pour promouvoir l'échange culturel et intellectuel entre les apprenants. Le concept consistait à établir une sorte d'exposition où l'élève endosse le double rôle de présentateur et de visiteur, des autres présentations. Durant tout un

mois, nos élèves ont mené des recherches afin de sélectionner un thème de présentation en lien avec la littérature francophone ou française.

Le 22 Mars 2024, un Festival d'Art et de Culture, présenté par nos Elèves, voyait le jour !

*Mme Clara Lakkis
Coordinatrice du français*



La Francophonie à travers les siècles

À l'occasion de la Francophonie, la classe de Seconde A a présenté, le 22 Mars, un jeu de société renfermant les idées principales de la littérature française, intitulé « Francopolie » dont la maquette a été réalisée par Zeina El Batal, Aya Salame, Maya Itani et Sally Oueidat. Ce jeu a enrichi la vision des élèves, les aidant ainsi à mieux appréhender la littérature française à travers les siècles.

En outre, chaque case de ce jeu représentait un siècle. Une fois le pion sur une case, la personne représentant le siècle désigné avait pour rôle de l'expliquer devant les apprenants. Les élèves ont réalisé un excellent travail en expliquant leur propre siècle tout en se parant de costumes inspirés de chaque époque, ajoutant ainsi une dimension vivante et immersive à leurs présentations. Hoda Massara et Lana Ajouz ont brillamment représenté le Moyen Âge, Céline Kanj et Rim Chhadé ont parfaitement illustré le XVI^e siècle, Hala Iskandarani et Ghina Zarkout ont transporté l'audience au XVII^e siècle, Stéphane Mhanna et Mohammad Rammal ont éclairé le XVIII^e siècle de leur savoir, Yasmina Hamze et Rim Diar Bakarly ont incarné l'esprit du XIX^e siècle, et enfin, Jana Kattan et Ahlam Sabbagh ont apporté une touche contemporaine en explorant le XX^e siècle.

Avec l'assistance de Hala Iskandarani, Zeina El Batal, Hayfa Adham et Ali Nouredine, la classe a été joliment décorée pour évoquer l'ambiance d'un « Franco-Musée » lors de cette célébration. Nous remercions également notre équipe de recherche composée de Lana Halawani, Mia Ghalayini, Nour Jamaledine et Ahmad Kayss, nos présentatrices : Larissa Abi Chacra et Yasmina Alameddine, ainsi que Elie Abi Khalil et Ahmad Joumaa pour leur aide technique.

Pour conclure, un grand merci aux organisateurs de ce projet : Joudi El Hassan et Daniel Makdessi Elias et à toute la classe de Seconde A qui a participé à ce projet inoubliable avec enthousiasme et dynamisme remarquables.

Daniel Makdessi Elias



Un Festival d'Art et de Culture !

Quand l'Histoire Prend Vie en Seconde B

Dans les couloirs de notre école, ce jour du 22 mars 2024 a résonné d'une manière toute particulière, imprégné d'une ambiance festive qui a su transporter élèves et professeurs à travers le temps et l'espace, célébrant avec panache la Journée de la Francophonie. Un événement d'une richesse inouïe s'est ainsi déployé, impliquant avec éclat tout le cycle du lycée dans une véritable immersion culturelle.

Esquisse d'une époque. Manon Lescaut en vie

Au cœur de cette célébration, la pièce de théâtre *Esquisse d'une époque, Manon Lescaut en vie*, réécriture de *Manon Lescaut* de l'Abbé Prévost écrite par Dina Abou Hijeily et Sirine Wahidi, avec la contribution de Réve Rachid et Ali Assi, s'est érigée comme le joyau de la journée. Les rôles emblématiques du Chevalier des Grieux et de Manon Lescaut ont été incarnés avec une passion et une authenticité saisissante par Akil Mhanna et Khaled Joumaa, ainsi que Lana Hammoud et Yara Hammoud, respectivement. Ahmad Mortada et Adam Itani ont parfaitement joué le rôle du père de Des Grieux. D'autres élèves ont participé à cette belle mise en scène tels que Mohamad Halawani, Hadi Wehbi, Mona Mehio, Céline Nheily, Aya Mahfouz et Sima Nailly. Cette adaptation scénique de l'œuvre classique, narrée par Yara Daou et Hala Tabech a ouvert une fenêtre sur les tourments et les extases d'un amour intemporel, ravivant les émotions d'une époque révolue avec une acuité remarquable.

Une Exposition Vivante du XVIII^e Siècle

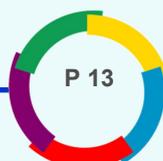
Enveloppant cette performance théâtrale, une exposition dédiée au XVIII^e siècle a su captiver l'imaginaire des spectateurs. Entre informations précieuses, citations emblématiques, ouvrages d'époque et photographies artistiques, les visiteurs ont été invités à une exploration sensorielle et intellectuelle, éveillant curiosité et admiration pour le siècle des Lumières.



Art et Décoration : Recréer le XVIII^e Siècle

L'atmosphère du XVIII^e siècle n'aurait pu être complète sans l'apport créatif de Jana Merhi, Aya Mahfouz, Sima Nailly et Céline Kaakour, dont le talent pour la décoration a métamorphosé notre espace en un salon d'époque. Chaque détail, soigneusement choisi et disposé, a contribué à une immersion totale, offrant une toile de fond spectaculaire à cet événement mémorable.

Pour voir la video cliquez ici



Un Festival d'Art et de Culture !

Le Jeu : Une Immersion Ludique dans l'Histoire

L'innovation a également pris part à la fête grâce à un jeu conçu par Mariam Diab, Rouba Diar Bakarly, Clara Raidy et Rama Hamieh. Cette quête interactive a engagé petits et grands dans une aventure pédagogique captivante, ponctuée d'épreuves et de découvertes, rendant l'apprentissage de l'histoire aussi divertissant qu'enrichissant.

Une Organisation Sans Faille

Derrière cette réussite, l'organisation orchestrée par Joya Itani et Sola Hammoud mérite des éloges. Leur vision et leur détermination ont su fédérer talents et énergies autour de ce projet ambitieux, reflétant l'excellence et la passion qui animent notre communauté scolaire.

La Journée de la Francophonie s'est ainsi déroulée sous le signe de l'échange et de la découverte, marquant les esprits par sa profondeur et son originalité. Elle a réaffirmé l'importance de la langue française comme pont entre les peuples et comme vecteur d'un patrimoine culturel riche et diversifié. Une journée qui restera, sans nul doute, gravée dans la mémoire collective de notre école



Akil Mhanna

Qui suis-je ???

Pour célébrer la Francophonie, la classe de Première a organisé un événement unique qui a rencontré un grand succès en optant pour un défilé où les élèves se sont divisées en deux groupes, chaque binôme représentant un personnage français célèbre. Angel Azzouka et Fatima Baydoun ont incarné Napoléon, Aya El Hout et Elsy Zarwi ont joué le rôle de Chantal Goya, Lilia Abi Chacra et Jana Harb se sont glissées dans la peau de Coco Chanel, Céline Bekdache et Lynn Hajar ont revêtu le costume de Molière, Nawal Abdallah et Nour El Hoda Dimassi ont représenté Marie Curie, Souad Iskandarani et Hala Hamze ont incarné Simone de Beauvoir, et finalement Sana Kanbar et Rim El Hakim ont représenté Claude Monet.



Avant le début du défilé, les organisatrices Lilly Nour Zein et Cynthia Kaissi ont adressé un petit mot d'accueil au public pour expliquer leur projet. Quant aux présentatrices, elles étaient réparties en deux groupes, avec Leah Nailly et Shahed El Hassan d'un côté et Aline Yassine et Mira Massaad de l'autre. À l'entrée de chaque personnage sur scène, elles ont posé une devinette « QUI SUIS-JE ? » aux spectateurs pour les défier de deviner qui se cachait derrière chaque costume. De même, Sara Iskandarani et Aya el Hout étaient responsables du PowerPoint contenant les photos des personnages, qui a été présenté en même temps que les présentatrices posaient les devinettes.

Après le défilé, un « photobooth » préparé par les élèves de Première était disponible pour que le public puisse prendre des photos en utilisant les accessoires mis à disposition. Sans oublier le rôle crucial joué par Sarah Karout, qui s'est occupée d'une grande partie de la décoration, ainsi que l'aide qui lui a été fournie par Lilia Abi Chacra, Jana Harb, Lilly Nour Zein et Cynthia Kaissi. Il est également important de souligner l'union, l'aide et les efforts de toute la classe qui ont contribué au succès du projet.

En conclusion, cette célébration de la Francophonie a été un véritable succès, témoignant de l'engagement et de la coopération de toute la classe, ainsi que de la créativité et du dévouement des élèves impliquées dans la décoration et la présentation.



Lilly Nour Zein



Un Festival d'Art et de Culture !

Nostalgie musicale

L'atelier de présentation de la musique française organisé par la classe de Terminale SV/SG a brillamment mis en avant l'importance de l'ambiance dans la transmission culturelle. La décoration en lumière tamisée a créé une atmosphère chaleureuse et immersive, propice à la découverte et à l'appréciation de la richesse musicale française. Plus qu'une simple présentation, cet événement a été un véritable échange pédagogique entre les élèves participants et les visiteurs. En effet, chaque groupe d'élèves s'est investi dans la recherche et la présentation d'un chanteur français, permettant ainsi aux autres classes de découvrir des artistes variés et leurs répertoires. De plus, le jeu de deviner le nom d'une chanson à travers le mime a favorisé l'interaction et l'apprentissage ludique, renforçant ainsi les liens entre les participants. Dans le cadre de la célébration du mois de la francophonie, cet atelier a pleinement rempli son rôle en mettant en lumière la diversité et la créativité de la musique française, tout en favorisant le dialogue interculturel au sein de l'école.

L'atelier "Subtilités linguistiques" un voyage ludique au cœur du franbanais

L'atelier « Subtilités linguistiques » organisé par la classe de Terminale SE a plongé les visiteurs dans un univers linguistique fascinant, explorant les richesses du franbanais et les liens profonds entre l'arabe et le français.

Loin d'être un cours de traduction classique, cet atelier a mis sur l'aspect ludique et interactif. Les élèves ont défié les visiteurs en leur proposant des expressions "presque intraduisibles" en langue française, mettant ainsi à l'épreuve leur maîtrise des deux langues.

Pour pimenter l'expérience, un ballon était placé sur la tête de chaque visiteur. Si ce dernier ne parvenait pas à trouver la traduction exacte, le ballon explosait dans un éclat de rire général. Cette approche originale a permis de captiver l'attention des participants et de créer une atmosphère conviviale et amusante.

Au-delà du simple jeu, l'atelier a permis de mettre en lumière la richesse culturelle du franbanais, un mélange unique d'arabe et de français qui reflète l'histoire et les échanges entre les deux cultures. Les élèves ont ainsi démontré leur talent linguistique et leur compréhension fine des nuances de chaque langue.

L'atelier « Subtilités linguistiques » a été un véritable succès, saluant l'ingéniosité et l'enthousiasme des élèves de Terminale SE. Grâce à leur créativité et à leur esprit ludique, ils ont su captiver leur public et leur offrir un moment de découverte, de partage et de célébration de la diversité linguistique.



Un voyage dans le temps : l'atelier du 19ème siècle de la classe de Terminale LH

La classe de Terminale LH a transporté ses visiteurs dans une époque révolue lors de son atelier dédié au 19ème siècle. Une ambiance immersive a été créée grâce à la décoration soignée de la salle, fidèle aux codes du 19ème siècle, et aux costumes d'époque portés par les élèves.

Loin d'être une simple exposition statique, l'atelier a mis sur l'interaction et la participation active des visiteurs. Les élèves ont joué le rôle de guides, partageant leurs connaissances sur les grandes figures et les événements marquants du 19ème siècle.

Pour tester les acquis des visiteurs et rendre l'apprentissage ludique, un jeu de pendu a été organisé. Ce jeu a permis de revisiter de manière amusante les notions clés abordées lors de l'atelier, tout en favorisant l'échange entre les élèves et le public.

L'atelier du 19ème siècle a été un véritable succès, saluant l'investissement et la créativité des élèves de Terminale LH. Grâce à leur passion pour l'histoire et leur talent de conteurs, ils ont su transporter leur public dans un autre temps et lui offrir un moment de découverte, de partage et d'apprentissage.



Clara Lakkis





ETABLISSEMENT STE ANNE-BESANÇON-BEYROUTH

tél : 01372626 / www.besancon.edu.lb

mail: directionsa@besancon.edu.lb



**Nous recrutons
Enseignants(es) de**

Pour les classes secondaires

Programme français

Pour les classes primaires

polyvalent



S'apresse

BULLETIN PÉRIODIQUE

DE L'ÉTABLISSEMENT

STE ANNE BESANÇON-BEYROUTH

EQUIPE DE LA REDACTION

MME HEND RIF

MME SAMAR SALAM

SR CARLA CORTINOVIS

GRAPHISME

SR PASCALE KHOURY

